

Lição 21

1. Partícula **to**

O conteúdo a que se refere o verbo **omoimasu** ou **iimasu** é indicado através da partícula **to**.

Konban ame ga furu to omoimasu.	Eu acho que vai chover esta noite.
Kaisha no hoto wa ashita hoteru e kuru eo iimashita.	A pessoa da companhia disse que virá ao hotel amanhã.

A partícula **to** corresponde ao pronome relativo *que* do português, que introduz a oração subordinada, porém, no discurso indireto coloquial em japonês, não há a questão da padronização do tempo. Além disso, não existe a concordância especial das formas de conjugação como na regra de ligação da língua portuguesa, sendo necessário apenas tornar a frase antecedida por **to** em frase de conversação usual.

2. ~ **to omoimasu**: *Eu acho que* ~ Oração de forma usual + **to omoimasu**

Essa estrutura pode ser usada nos seguintes casos.

- Suposição

Konban ame ga furu to omoimasu.	Eu acho que vai chover hoje à noite.
Rao-san wa jimusho ni inai to omoimasu.	Eu acho que o sr. Rao não está no escritório.
Tanaka-san wa mō uchi e kaetta to omoimasu.	Eu acho que o Sr. Tanaka já voltou para casa.

Na língua japonesa não existe uma expressão equivalente ao **não creio que** da língua portuguesa. Portanto, neste caso não se usa a forma negativa de **omoimasu**, mas sim, coloca-se o verbo no modo negativo na sua forma usual, na parte que precede a partícula **to**.

- Dando uma opinião

Nihon wa kōtsuu ga benri da to omoimasu.	Acho que o sistema de transporte no Japão é eficiente.
Nihon wa hontō ni gijutsu ga susunde iru to omoimasu.	Acho que a tecnologia do Japão é realmente muito avançada.

Na língua portuguesa, diversos verbos, tais como, pensar, supor, ter, etc. são usados dependendo do sentido específico do conteúdo. Porém, na língua japonesa, o verbo **omoimasu** é usado amplamente, com vários significados.

3. Lista de ~ to omoimasu e ~ to iimashita

Forma usual do verbo iku ikanai itta ikanakkata forma usual do adjetivo i samui samukunai samukatta samukunakatta substantivo ou forma usual do adjetivo na nihon-jin da kirei da Nihon-jin dewa nai kirei dewa nai Nihon-jin datta kirei datta Nihon-jin dewa nakatta kirei dewa nakatta	to omoimasu to iimashita
---	-----------------------------

4. Omissão da partícula to

Quando o termo **omoimasu** ou **iimashita** é usado juntamente com **sō** ou **dō**, omite-se a partícula **to**.

Watashi mo sō omoimasu	Eu também penso assim.
Nihon ni tsuite dō omoimasu ka.	O que você pensa a respeito do Japão?

5. ~ deshō

Usa-se essa partícula para confirmar a concordância do ouvinte, quando tanto o interlocutor como o ouvinte conhecem bem o assunto e, além disso, espera-se a concordância do ouvinte. Antes de deshō é usada a forma usual, porém, em caso de adjetivo na e de substantivo, usa-se, por exemplo, a forma nigi-yaka da, mas eliminando-se da.

Do-yōbi gakkō de pātī ga aru deshō?	No sábado, vai haver uma festa na escola, não é mesmo?
Hai, arimasu.	Sim, haverá.
Shinjuku wa nigiyaka deshō?	Shinjuku é um bairro muito animado, não é?
Hai, niguiyaka desu.	Sim é muito animado.